

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
"ИНСТИТУТ РАЗВИТИЯ, ЗДОРОВЬЯ И АДАПТАЦИИ РЕБЕНКА"**

УТВЕРЖДАЮ

Директор, доктор педагогических  
наук, профессор

\_\_\_\_\_ Е.Н. Приступа



«25» июня 2025г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
«КАНДИДАТСКИЙ ЭКЗАМЕН ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ»**

**Группа научных специальностей:**

**1.5. Биологические науки**

**Научная специальность:**

**1.5.5 – Физиология человека и животных**

Форма обучения:

**очная**

г. Москва  
2025г.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
"ИНСТИТУТ РАЗВИТИЯ, ЗДОРОВЬЯ И АДАПТАЦИИ РЕБЕНКА"

УТВЕРЖДАЮ

Директор, доктор педагогических  
наук, профессор

\_\_\_\_\_ Е.Н. Приступа

«25» июня 2025г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
«КАНДИДАТСКИЙ ЭКЗАМЕН ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ»

Группа научных специальностей:

**1.5. Биологические науки**

Научная специальность:

**1.5.5 – Физиология человека и животных**

Форма обучения:

**очная**

г. Москва  
2025г.

Рабочая программа «Кандидатский экзамен по иностранному языку» рассмотрена и одобрена на заседании Ученого совета «Протокол № 6 от 25 июня 2025г.»

## **1. Цели и задачи кандидатского экзамена**

Цель проведения кандидатского экзамена:

- проведение кандидатского экзамена направлено на оценивание уровня форсированности умений осуществлять перевод профессионально-ориентированных текстов общепедагогической и узкоспециальной направленности, при этом верно осуществляя предпереводческий анализ текста оригинала и корректно выбирая общую стратегию профессионально-ориентированного перевода с учетом прагматической установки и типа текста оригинала.

Задачи, решаемые в ходе сдачи кандидатского экзамена:

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления научной и профессиональной деятельности в соответствии со специализацией и направлениями избранной научной области;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (устная и письменная коммуникация) в условиях научного и профессионального общения;
- развитие у обучаемых умений и навыков самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком с целью его использования для осуществления научной и профессиональной коммуникации;
- реализация приобретённых умений в процессе поиска, отбора и использования информации на иностранном языке для написания научной статьи и диссертации, а также для презентации результатов исследования в устной форме.

## **2. Перечень планируемых результатов подготовки к сдаче кандидатского экзамена**

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

Знать:

- особенности грамматической, синтаксической и лексической структуры изучаемого иностранного языка, а также его стилистические характеристики и специфику организации письменного и устного текста на иностранном языке;
- межкультурные особенности ведения научной деятельности на этом языке;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

Уметь:

- осуществлять устную коммуникацию на изучаемом иностранном языке в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);
- писать на изучаемом иностранном языке научные статьи, тезисы, в том числе для зарубежных журналов, рефераты;
- читать оригинальную литературу на изучаемом иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;
- извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);
- использовать этикетные формы научно - профессионального общения;
- излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;
- работать с большим объемом иноязычной информации с целью подготовки реферата;
- оформлять заявки на участие в международной конференции;
- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.

Владеть:

- основными навыками устной и письменной речи в рамках своей специальности (сообщение, доклад, аннотация, интервью на иностранном языке); навыками обработки большого объема информации с целью подготовки реферата; оформление заявок на участие в международной конференции; написание работ на иностранном языке для публикации в зарубежных странах.

### **3. Объем дисциплины и виды учебной работы**

#### **Разделы компонента и виды занятий**

Общий объем программы «Кандидатский экзамен по иностранному языку» составляет 1 зачетную единицу (ОФО). Продолжительность программы – 36 часов.

#### **ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ**

| Название                             | Курс | Зачетных единиц | СР | Контроль | Форма контроля |
|--------------------------------------|------|-----------------|----|----------|----------------|
| Кандидатский экзамен по иностранному | 1    | 1               | 9  | 27       | экзамен        |

|         |  |  |  |  |  |
|---------|--|--|--|--|--|
| у языку |  |  |  |  |  |
|---------|--|--|--|--|--|

## **Содержание разделов и тем**

Учебным планом не предусмотрены лекционные, практические и лабораторные занятия.

### **4. Содержание кандидатского экзамена**

На кандидатском экзамене соискатель должен продемонстрировать умение пользоваться изучаемым иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Для этого необходимо владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации в соответствии с различными типами коммуникативных ситуаций, присущих научной деятельности.

Кандидатский экзамен по иностранному языку включает в себя три задания:

1. Чтение и письменный перевод со словарем аутентичного текста по специальности на русский язык. Объем текста 2300 п/з. Время выполнения работы -45 - 60 мин. Форма проверки - чтение части текста вслух, проверка подготовленного перевода.
2. Устное реферирование аутентичного текста по специальности объемом - 1500 п/з. Форма проверки - передача краткого содержания текста на русском языке.
3. Собеседование на изучаемом иностранном языке по проблемам научной работы аспиранта (соискателя).

Материалы для первого и второго заданий устного экзамена подбираются специалистами по профилю принимаемого экзамена за 2-3 недели до его проведения и должны соответствовать тематике прочитанной экстерном аутентичной литературы по специальности и научно-профессиональным интересам экзаменуемого.

Уровень знаний соискателя ученой степени оценивается на «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Для подготовки ответов используются экзаменационные листы, которые сохраняются после приема экзамена вместе с рефератом или переводом в течение года на кафедре иностранных языков, отвечающей за организацию и проведение экзамена

### **5. Перечень документов и материалов, которыми разрешается пользоваться на кандидатском экзамене**

Программа кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык». Во время проведения кандидатского экзамена аспирантам/прикрепленным лицам, привлекаемым к его проведению, запрещается иметь при себе и использовать средства связи.

## **6. Допуск к экзамену и форма сдачи экзамена**

Допуск к экзамену осуществляется при условии положительной рецензии на реферат. Реферат пишется аспирантом по теме, согласовываемой с научным руководителем и утверждаемой заведующим кафедрой иностранных языков.

Экзаменационный билет включает в себя три вопроса, по одному из каждого тематического блока программы. Ответ на каждый вопрос оценивается отдельно.

## **7. Промежуточная аттестация**

Кандидатский экзамен по английскому языку проводится в два этапа:

На первом этапе аспирант выполняет реферат по прочитанной англоязычной литературе по теме исследования, в котором излагаются основные идеи:

- а) прочитанной книги/отдельных глав книги на английском языке по теме выполняемого диссертационного исследования (минимальный объём прочитанного – 100 страниц)
- б) или журнальных статей по изучаемой проблематике (минимальный объём прочитанного – 100 страниц).

Возможен комбинированный вариант, например, одна глава книги, две статьи и две главы другой книги. 1 страница материала на английском должна содержать не менее 1800 печатных знаков. Книги и / или статьи должны относиться к теме проводимого диссертационного исследования аспиранта и должны быть одобрены научным руководителем. Реферируемые источники не должны быть переведены на русский язык. Оценка за реферат учитывается при выставлении оценки за экзамен.

## **8. Требования к реферату**

Аспиранты всех специальностей и экстерны выполняют реферат на русском языке. Объём реферата составляет не менее 30 страниц текста без учёта иллюстраций,

графиков, титульного листа, страниц Содержания и Библиографии.

Формат реферата: 14 шрифт Times New Roman, 1,5 интервал, все поля 2 см.

К реферату прилагается словник (минимальный объём 5 страниц), выполненный в свободной форме.

Титульный лист, подписанный научным руководителем (который тем самым одобряет выбор литературы своим (ей) аспирантом(кой)), сдаётся на кафедру интенсивного обучения иностранным языкам не позднее 20 декабря текущего года.

Реферат должен представлять собой логичное изложение прочитанного и переведённого иноязычного материала и включать в себя: Содержание, Введение, Основную часть, состоящую из отдельных параграфов, Заключение и Библиографии (при наличии более двух книг, статей и т.д.). В Заключении необходимо выразить критическую оценку изложенного материала с указанием его ценности для настоящего или дальнейшего исследования.

Все литературные источники, указанные на титульном листе, должны быть переведены на русский язык. Если для написания реферата использовалось большое количество статей, то в название реферата выносится основная статья. Остальные статьи перечисляются на дополнительном листе и прилагаются к титульному листу.

Выполненный реферат сдаётся в распечатанном виде с новым титульным листом с указанием года вместе с источником переведённого иноязычного материала (книгой / статьи / ксерокопии книги или статей).

В реферат вкладывается электронный диск, на котором должна быть представлена электронная версия реферата и электронная версия прочитанной книги или научных статей (если они изначально были в электронном виде).

### **Примерный образец текста по специальности для письменного перевода (реферат)**

#### **A DNA Library**

Within the past few years, the technologies of recombinant DNA have mushroomed. We will follow a typical sequence of procedures that might be used to solve a particular problem or to produce a specific product.

The first task in recombinant DNA technology is to produce a DNA library — a readily accessible, easily duplicable assemblage of all the DNA of a particular organism. The entire set of genes carried by a member of any given species is called a genome. Why build a DNA library of a species' genome? A DNA library organizes the DNA in a way that researchers can use it. Restriction enzymes, plasmids, and bacteria are the most commonly used tools in assembling a DNA library. Many bacteria produce restriction enzymes, which sever DNA at particular nucleotide sequences. In nature, restriction enzymes defend bacteria against viral infections by cutting apart the viral DNA. (The bacteria protect their own DNA, probably by attaching methyl groups to some of the DNA nucleotides.) Researchers have isolated restriction enzymes and use them to break DNA into shorter strands at specific sites.

Most restriction enzymes recognize and sever palindromic sections of DNA, in which the nucleotide order is the same in one direction on one strand as in the reverse direction on other strand. (A palindrome is a word that reads the same forward and backward, such as 'madam'.) These single-stranded cut pieces of the DNA fragment are called 'sticky ends', because they will stick to (form hydrogen bonds with) other single-stranded cut pieces of DNA with the



complementary series of bases. If the appropriate DNA repair enzyme (called DNA ligase) is added, DNA from different sources cut by the same restriction enzyme can be joined as if the DNA had occurred naturally. Segments of DNA from fundamentally different types of organisms, such as bacteria and humans, can be joined if they have complementary sticky ends. Many different restriction enzymes have been isolated from various species of bacteria.

Each cuts DNA apart at different but specific palindromic nucleotide sequences. The variety of restriction enzymes has enabled molecular geneticists to identify and isolate specific segments of DNA from many organisms, including humans.

Suppose now that human DNA is isolated from white blood cells and is cut apart into many small fragments with a restriction enzyme. The same restriction enzyme is then used to sever the DNA of bacterial plasmids. Now both human and plasmid DNA have complementary sticky ends that, when mixed, form hydrogen bonds. When DNA ligase is added, it bonds the sugar-phosphate backbones together, inserting segments of human DNA into plasmids.

The new rings of plasmid-human DNA (recombinant DNA) are mixed with bacteria, which take up the recombinant DNA. Millions or billions of plasmids collectively could incorporate DNA from the entire human genome. Usually, 100 to 1,000 times more bacteria than plasmids are used, so that no individual bacterium ends up with more than one recombinant DNA molecule. The resulting population of bacteria containing recombinant plasmid-human DNA constitutes a human DNA library.

## **Biological Molecules**

### **Protein Structure — a Hairy Subject**

A single strand of human hair, thin and not even alive, is nonetheless a highly organized, complex structure. Hair is composed mostly of a single, helical protein called keratin. If we look closely at the structure of hair, we can learn a great deal about biological molecules, chemical bonds, and why human hair behaves as it does. A single hair consists of a hierarchy of structures. The outermost layer is a set of overlapping shingle-like scales that protect the hair and keep it from drying out. Inside the hair lie closely packed, cylindrical dead cells, each filled with long strands called microfibrils. Each micro-fibril is a bundle of protofibrils, and each protofibril contains helical keratin molecules twisted together. As a hair grows, living cells in the hair follicle embedded in the skin whip out new keratin at the rate of 10 turns of the protein helix every second. Pull the ends of a hair, and you will notice that it is rather strong. Hair gets its strength from three types of chemical bonds. First, the individual molecules of keratin are held in their helical shape by many hydrogen bonds. Before a hair will break, all the hydrogen bonds of all the keratin molecules in one cross-sectional plane of the strand must break to allow the helix to be stretched to its maximal extent. Second, each molecule is cross-linked to neighbouring keratin molecules by disulphide bridges between cysteines (particular amino acids). Some of these bridges must break as the hair stretches. Finally, at least one peptide bond in each keratin molecule must break the strand as a whole breaks. Hair is also fairly

stiff. The stiffness arises from hydrogen bonds within the individual helices of keratin molecules together. When hair gets wet, however, the hydrogen bonds between turns of the helices are replaced by hydrogen bonds between the amino acids and the water molecules surrounding them, so the helices collapse. Wet hair is therefore very limp. If wet hair is rolled onto curlers and allowed to dry, the hydrogen bonds re-form in slightly different places, holding the hair in a curve. The slightest moisture, even humid air, allows hydrogen bonds to rearrange into their natural configuration, and normally straight hair straightens out. Pull gently, and you will discover still another property of hair. It stretches and then springs back into shape when you release the tension. When hair stretches, many of the hydrogen bonds within each keratin helix are broken, allowing the helix to be extended. Most of the covalent disulphide bonds between different levels of the helices, in contrast, are distorted by stretching but do not break. When tension is released, these disulphide bridges contract, returning the hair to its normal length. Finally, each hair has a characteristic shape: It may be straight, wavy, or curly. The curliness of hair is genetically specified and is determined biochemically by the arrangement of disulphide bridges. Curly hair has disulphide bridges cross-linking the various keratin molecules at different levels, whereas straight hair has bridges mostly at the same level. When straight hair is given a 'permanent', two lotions are applied. The first lotion breaks disulphide bonds between neighbouring helices. The hair is then rolled tightly onto curlers, and a second solution, which re-forms the bridges, is applied. The new disulphide bridges connect helices at different levels, holding the strands of hair in a curl. These new bridges are more or less permanent, and genetically straight hair can be transformed into biochemically curly hair. As new hair grows in, it will have the genetically determined arrangement of bridges and will not be curly.

### **The Evolution of Hormones**

A Thyroxine regulates the seasonal molting of most vertebrates. From snakes to birds to the family dog, surges of thyroxine stimulate the shedding of skin, feathers, or hair. In humans (who neither migrate regularly, metamorphose, nor molt), thyroxine regulates growth and metabolism.

B The use of chemicals to regulate cellular activity is extremely ancient. The diversity of life on Earth rests upon a conservative foundation: a relative handful of chemicals coordinate activities within single cells and among groups of cells. Life's diversity originated in part by changing the systems used to deliver the chemicals and by evolving new types of responses. Early in their evolution, animals developed a complemented to hormonal communication that provides faster, more precise delivery of chemical messages: the nervous system. The nervous system permits rapid responses to environment stimuli, flexibility in response options, and ultimately consciousness itself.

C Not long ago, vertebrate endocrine systems were considered unique to our phylum, and the endocrine chemicals were thought to have evolved expressly for their role in vertebrate physiology. In recent years, however, physiologists have discovered that hormones are evolutionarily ancient. Insulin, for example,

is found not only in vertebrates but also in protists, fungi, and bacteria, although research has not yet determined the function of insulin in most of those organisms. Protists also manufacture ACTH, even though they have no adrenal glands to stimulate. Yeasts have receptors for estrogen but no ovaries. Thyroid hormones have been found in certain invertebrates, such as worms, insects, and molluscs, as well as in vertebrates. Even among vertebrates, the effects of chemically identical hormones, secreted by the same glands, may vary dramatically from organism to organism. Let's look briefly at the diverse effects that the thyroid hormone thyroxine has on several different organisms.

D In amphibians, thyroxine has the dramatic effect of triggering metamorphosis. In 1912, in one of the first demonstrations of the action of any hormone, the tadpoles were fed minced horse thyroid. As a result, the tadpoles metamorphosed prematurely into miniature adult frogs. In high mountain lakes in Mexico, where the water is deficient in the iodine needed to synthesize thyroxine, natural selection has produced one species of salamander that has the ability to reproduce while still in its juvenile form.

E Some fish undergo radical physiological changes during their lifetimes. A salmon, for example, begins life in fresh water, migrates to the ocean, and returns to fresh water to spawn. In the stream where the salmon hatched, fresh water tends to enter the fish's tissues by osmosis; in salt water, the fish tends to lose water, becoming dehydrated. The salmon's migrations, therefore, require complete revamping of salt and water control. In salmon, one of the functions of thyroxine is to produce the metabolic changes necessary to go from life in streams to life in the ocean and back.

### **Energy Flow in the Life of a Cell**

The flow of energy among atoms and molecules obeys the laws of thermodynamics. The first law of thermodynamics states that, assuming there is no influx of energy, the total amount of energy remains constant, although it may change in form. The second law of thermodynamics states that any use of energy causes a decrease in the quantity of concentrated, useful energy and an increase in the randomness and disorder of matter. Entropy is a measure of disorder within a system. Chemical reactions fall into two categories. In exergonic (Greek for 'energy out') reactions, the product molecules have less energy than the reactant molecules do, so the reaction releases energy. In endergonic (Greek for 'energy in') reactions, the products have more energy than the reactants do, so the reactions can occur spontaneously, but all reactions, including exergonic ones, require an initial input of energy (the activation energy) to overcome electrical repulsions between reactant molecules. Exergonic and endergonic reactions may be coupled such that the energy liberated by an exergonic reaction drives the endergonic reaction. Organisms couple exergonic reactions such as light-energy capture or sugar metabolism with endergonic reactions such as synthesis of organic molecules.

Energy released by chemical reactions within a cell is captured and transported about the cell by energy-carrier molecules such as ATP and electron

carriers. These molecules are the major means by which cells couple exergonic and endergonic reactions that occur at different places in the cell.

## **GENE INACTIVATION METHOD**

The method of gene inactivation comprises of finding it and blocking transcription, which allows for a comparison of the obtained phenotype of the studied organism with the phenotype of the non-mutated organism. On this basis we can determine what changes have occurred in an organism and attribute them to the non-active gene. Currently, there are numerous methods of gene silencing used [43]. A basic principle of this technique is to generate and introduce a gene construction into an organism that will effectively block a specific gene. The effect is the lack of synthesis of the protein encoded by the silenced gene, which often result in phenotypic differences that can lead to a conclusion concerning the function of a given gene. One of the most common technique of gene inactivation is its discontinuation by means of an artificially introduced DNA fragment through insertional mutagenesis (knock-out) (Fig. 1), which is based on homological recombination. This technique is generally performed in one-cell organisms to avoid generating chimeras, whereby an organism is comprised of a mixture of mutated and non-mutated cells. Insertional mutagenesis is based on an insertion of the DNA fragment from a vector within the gene located on a chromosome. The chromosomal DNA obtained in this way contains the discontinued gene, which does not undergo expression and, in effect, there is no protein created. The disorders caused by the lack of protein show its function in the organism. Gene knock-out allows tracking phenotypical changes resulting from the exchange of sequence fragments between chromosomal DNA and the vector. The vector usually contains a gene discontinued by a selective marker allowing for an identification of recombinants and at the same time causing an interruption of the gene and making it inactive.

## **Фразы для резюмирования текста**

The article goes on to

say that... I'd like to

speak about...

I'm going to speak about...

First of all, I'd like to tell you a few words about...

And now some words

about... It's necessary

to say that...

It should be noted / said /

stressed that... I'd also like to

add that...

I think...

To my mind...

As you know...

In conclusion I can say that...

In conclusion it should be  
said that... In conclusion I'd  
like to say that...

### **Пример рассказа о научных интересах аспиранта**

1. What is your name?

-My name is Ivan Ivanovich Ivanov.

2. What educational institution did you graduate from? When?

-I graduated from the Chechen State University in 20...

3. What is your speciality?

-My speciality is .../ My profession is ...

4. Why did you decide to take a post-graduate course?

-I decided to take a post graduate-course because I had been interested in science since my 3-rd year at the University / because scientific approach is very important in my profession.

5. What is the subject of your future scientific research?

-The subject of my scientific research is ...

-My future scientific research is devoted to the problem of ...

My future scientific research deals with the problem of ...

6. Who is your scientific supervisor?

-My scientific supervisor is Ivan Petrovich Petrov, Professor, Doctor of technical/ economic sciences, Head of the Chair of ... / Head of the Department of ...

-He has got a lot of publications devoted to the problem of ...

7. Have you ever participated in any scientific conferences?

-Yes, I've participated in many conferences devoted to the most actual problems of .....

-Not yet, but I hope, together with my supervisor, I'll prepare some reports for scientific conferences/I'll take part in several conferences in the near future.

8. Do you have any publications?

-Yes, I've got some publications connected with my research.

Not yet, but I hope, together with my supervisor, I'll prepare some publications, they will be devoted to my research.

9. What methods are you going to use in your investigation?

-Together with my supervisor we are going to apply such methods as theoretical, experimental, practical and computational methods because they will help me to complete my research.

10. What will your scientific research give the world? In what way can your investigation/research be useful to ... science?

11. -I think / I hope / I dare say that the problem of our scientific research is very urgent and our scientific research will be very useful for ... / it will help people in the field of ...

## **Примерный перечень вопросов о специальности и научной деятельности аспиранта**

1. Who is your scientific supervisor and what is his/her contribution to science? My scientific supervisor is .... He is doctor of .... science, professor, head of the chair of .... He has many publications devoted to the problem of .... My scientific supervisor is considered to be a competent specialist. He is the man to be relied on.
2. What does your scientific work deal with? Or: What problem do you investigate? My scientific work deals with the problem concerning structure of ... Or: I'm going to investigate the problem  
....
3. What can you say about your scientific work? While speaking about my scientific work it should be said that it is very important for .... It is common knowledge that .... is widely used in .... But technology of .... has not fully investigated several operations that result in some variable properties of .... It should be stressed that it is the ... that determines the properties of .... The aim of my research is to control the characteristics of .... structures. I will determine the possibilities of controlling the characteristics of .... structures by means of different factors. I'm going to carry out the theoretical analysis of experimental data. I will also deliver some recommendations for producing .... with better properties and characteristics. In conclusion I'd like to say that my recommendations will be useful for ....
5. Do you need any special equipment for fulfilling your investigation? For fulfilling my investigation I will use different measuring devices, tools and computer programs.
6. What illustrations are you going to prepare to demonstrate the results of your investigation? To demonstrate the results of my investigation I am going to prepare different tables, diagrams, graphs, drawings because they will help me to convincingly and precisely prove my conclusions.
7. What conclusions will you make if the results of your research are positive/negative? If the results of my research are positive I will make the conclusion that I have managed to ... and to develop a new complex method for its estimation. If the results of my research are negative I will make the conclusion that I have to further investigate the problem under other conditions and with other parameters.
8. How do you plan your research? First of all, I make up the plan of my research. Then I analyze literature concerning the field of my research both in Russian and in English, sum up the information obtained, make conclusions and apply the results of my research in practice.
9. What have you already managed to do? I have already managed to make up the plan of my research, to analyze some literature both in English and in Russian, and to prepare an article dealing with my research for publication.

10. What points of your plan have you failed to fulfill? I have failed to make my ..., to make conclusions and to apply the results of my research in practice.
11. How will you continue your investigation? I will continue to analyze literature concerning my research. I will carry out my ..., make conclusions and apply the results of my research in practice.
12. How many English publications important for your research have you found? I have found about twenty English publications important for my research and I have already analyzed all of them.
13. How many key terms have you selected from the English publications? I have selected about 50 key terms from the English publications. The most important of them are: ....
14. What points of view expressed in the publications do you criticize? It should be said that at present I only analyze literature and get acquainted with different points of view, so I don't criticize anything.
15. Who are the best informed scientists in the field of your research? The best informed scientists in the field of my research are ...and others.
16. How long can it take you to complete your research? I think that it can take me about two years to complete my research.
17. By what time/by when will you have completed your research? I hope that I will have completed my research by the end of 2019.
18. What contribution may your research make into science? I think that the recommendations done by me will be useful for ....
19. Did you take part in scientific conferences? Yes, I did. I took part in scientific conferences held in our University and in some other institutions.
20. Did you make any reports? What were they devoted to? Were your reports a success? Yes, I did. I made some reports. They were devoted to the problem of my research. I think that my reports were a success because there were a lot of questions and I answered all of them.
21. Are you going to take part in scientific conferences in the future? There is no doubt about it. I will certainly take part in scientific conferences and I will make reports devoted to the theme of my research.
21. Have you got any publications? Not yet. But in the near future I am going to prepare some articles for publication. They will be devoted to the theme of my research. Or: Yes, I have. I have got two publications devoted to the theme of my investigation. They were published in the proceedings of our University.
22. What is the purpose of your publications? The main purpose of my publications is to attract attention of scientists to the problem of my research and to make a certain contribution to science.
23. How long have you been working at your research? I have been working at my research for about two years/ since 2017.

24. By when had you completed your précis? I had completed my précis by the end of April/September.
25. Speak about your précis? While speaking about my précis it should be said that I have analyzed about 20 papers to prepare it. It consists of an introduction, seven main parts, professional vocabulary and references. The main parts deal with the history of .... and the ... of .... Professional vocabulary contains 80 key terms connected with problem being investigated. References have 10 names.
26. What do you think the social role of your investigation is? In my opinion, my investigation will help to improve ....., to reduce .....
27. Why are you interested in such a problem? I am interested in such a problem because I consider it to be urgent and timely but not thoroughly investigated yet.
28. What kind of sources do you prefer to use for the theoretical substantiation/grounds of your research? For the theoretical grounds of my research I prefer to use some works of my scientific supervisor, different publications of Russian and foreign scientists and the materials presented by the Internet.
29. Could you speak about the historical background of your problem? As far as I know some aspects of this problem have been already investigated both by Russian and foreign scientists but still some of them should be further studied. So, my task is to fill in this gap, and I will do my best to accomplish it.
30. Can you say now what structure of your dissertation will be? How many chapters will it consist of? Now I can't exactly say anything about the structure of my dissertation. But I think that it will consist of three chapters, conclusions and Appendix. We will decide this problem with my scientific supervisor together. I am sure he/she will help me.

## **9. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для подготовки к сдаче кандидатского экзамена**

### **Основная литература**

1. Английский язык для юристов : учебное пособие / под редакцией Е. В. Ратниковой. — Москва : Проспект, 2019. — 112 с. — ISBN 978-5-392-27832-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/150866> (дата обращения: 15.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
- English for science : учебно-методическое пособие / составители Н. С. Кресова, С. Э. Кегеян. — Сочи : СГУ, 2018. — 50 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/147880> (дата обращения: 15.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.



Климова, И. И. Английский язык : учебное пособие / И. И. Климова, Н. М. Лизунова, А. Ю. Широких. — Москва : Финансовый университет, 2016. — 128 с. — ISBN 978-5-7942-1375-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/208319> (дата обращения: 15.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

### **Дополнительная литература**

1. Голуб, Л. Н. English for phd students : учебное пособие / Л. Н. Голуб, С. А. Медведева. — Брянск : Брянский ГАУ, 2023. — 98 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/385466> (дата обращения: 15.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
- Петрова, О. Л. Английский язык : учебное пособие / О. Л. Петрова. — Саратов : СГК им. Л.В. Собинова, 2014. — 228 с. — ISBN 978-5-94841-160-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/72129> (дата обращения: 15.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

### **Периодические издания**

1. «The Moscow News temporarily stops publication» Moscow News  
<http://old.pressa.ru/>
2. Газеты на английском языке читать онлайн. Английские газеты  
<http://www.homeenglish.ru/othergazety.htm>

### **10. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

[www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)

[g](http://www.socialworker.com)

[www.socialworker.com](http://www.socialworker.com)

[www.direct.gov.uk/en/](http://www.direct.gov.uk/en/)

<http://www.pkc.gov.uk/>

<http://socialwork.uned.edu/>

[www.dying.about.com](http://www.dying.about.com)

[www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru) электронный словарь  
Abby Lingvo

[www.multitran.ru](http://www.multitran.ru) электронный словарь  
Multitran.  
[http://www.homeenglish.ru/othergazety.h  
tm](http://www.homeenglish.ru/othergazety.htm)

## **11. Методические указания для обучающихся**

### **Реферат**

На первом этапе аспирант/экстерн выполняет реферат по прочитанной англоязычной литературе по теме исследования. В реферате излагаются основные идеи прочитанной книги/отдельных глав книги или статей из англоязычных академических журналов по теме выполняемого диссертационного исследования. Реферируемые источники не должны быть переведены на русский язык. Минимальный объём прочитанного – 100 страниц, объём реферата на русском языке – 30 страниц. Этот вид работы демонстрирует умение аспиранта работать с англоязычной литературой, систематизировать, структурировать и в логичной форме излагать материал. Оценка за реферат входит в совокупную оценку за экзамен.

#### *Требования к реферату*

1. Аспиранты всех специальностей выполняют реферат на русском языке
2. Объём реферата составляет не менее 30 страниц текста без учёта иллюстраций, графиков, титульного листа, страниц Содержания и Библиографии.
3. Формат реферата: 14 шрифт Times New Roman, 1,5 интервал, все поля 2 см.
4. К реферату прилагается словник (минимальный объём 5 страниц), выполненный в свободной форме.
5. Титульный лист, подписанный научным руководителем (который тем самым одобряет выбор литературы своим (ей) аспирантом(кой), сдаётся на кафедру интенсивного обучения иностранным языкам до начала экзамена.
6. Реферат должен представлять собой логичное изложение прочитанного и переведённого иноязычного материала и включать в себя: Содержание, Введение, Основную часть, состоящую из отдельных параграфов, Заключение и Библиографии (при наличии более двух книг, статей и т.д.). В Заключении необходимо выразить критическую оценку изложенного материала с указанием его ценности для настоящего или дальнейшего исследования.
7. Все литературные источники, указанные на титульном листе, должны быть переведены на русский язык. Если для написания реферата использовалось большое количество статей, то в название реферата выносится основная статья. Остальные статьи перечисляются на дополнительном листе и прилагаются к титульному листу.

Выполненный реферат сдаётся в распечатанном виде с новым титульным листом с указанием 2022 года вместе с источником переведённого иноязычного материала (книгой / статьи / ксерокопии книги или статей).

В реферат вкладывается электронный диск, на котором должна быть представлена электронная версия реферата и электронная версия прочитанной книги или научных статей (если они изначально были в электронном виде).

### *Критерии оценки*

- Степень раскрытия сущности проблемы
- соответствие содержания теме и плану реферата;
- полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы;
- обоснованность способов и методов работы с материалом;
- умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал;
- умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы.

### Обоснованность выбора источников

- круг, полнота использования литературных источников по проблеме;
- привлечение новейших работ по проблеме (журнальные публикации, материалы сборников научных трудов и т.д.).

### Соблюдение требований к оформлению реферата

- правильное оформление ссылок на используемую литературу;
- грамотность и культура изложения;
- владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы;
- соблюдение требований к объему реферата;
- культура оформления: выделение абзацев.

### Грамотность изложения материала

- отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей;
- отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых;
- литературный стиль.

### *Шкала оценивания*

Оценивание проводится по системе «зачтено/не зачтено»

|              |   |
|--------------|---|
| «Зачтено»    | Реферат тематически соответствует специальности аспиранта (соискателя, экстерна); в полной мере отражает основные положения оригинального текста, написан грамотным научным языком, имеет чёткую структуру и логику изложения. Выдержан объём реферата, соблюдены требования к внешнему оформлению. К реферату прилагается глоссарий: список терминов и специальной лексики, формирующих специфику выбранной монографии/научных статей выбранной монографии/научных статей. Выражена критическая оценка изложенного материала с указанием его ценности для настоящего или дальнейшего исследования аспиранта (соискателя, экстерна)   |
| «Не зачтено» | Реферат тематически соответствует специальности аспиранта (соискателя, экстерна), но не в полном объеме отражены основные положения оригинального текста. Объём реферата выдержан, однако присутствуют недочеты в его оформлении. К реферату прилагается глоссарий: список терминов и специальной лексики, формирующих специфику выбранной монографии/научных статей. В авторском тексте присутствуют многочисленные нарушения логики и стиля изложения, отмечаются серьезные грамматические, лексические, орфографические и пунктуационные ошибок, которые ведут к искажению смысла. Не выражена критическая оценка изложенного материала с указанием его ценности для настоящего или дальнейшего исследования аспиранта (соискателя, экстерна). В целом реферат свидетельствует о низкой степени обработанности информационного материала |

## 12. Методические рекомендации по подготовке к промежуточной аттестации

В соответствии с учебным планом проводится:

*Промежуточный контроль* успеваемости аспирантов проводится в форме кандидатского экзамена, который проводится в два этапа: на *первом этапе* аспирант (экстерн) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения (реферат). Объем текста – 15 000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

Экзамен осуществляется в форме представления аспирантом (экстерном) письменного перевода с иностранного языка на русский оригинального иноязычного текста по специальности (научная статья или фрагмент научной статьи или монографии) объемом

15 тысяч печатных знаков. Текст для перевода определяется аспирантом (экстерном) совместно с заведующим кафедрой. При выборе текста необходимо руководствоваться в первую очередь его аутентичностью (требования к аутентичности: автор должен являться носителем языка). Оценка – зачет.

*Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1500-2000 печатных знаков. Время выполнения – 45-50 мин. Форма проверки – чтение текста на иностранном языке вслух (выборочно) и проверка выполненного перевода. Пользование словарем разрешается.
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения 2-3 минуты. Форма проверки – передача основного содержания текста на иностранном языке в виде резюме.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (экстерна).

На кандидатском экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Аспирант (экстерн) должен овладеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

#### *Говорение*

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

#### *Чтение*

Оцениваются навыки изучающего, поискового и просмотрового чтения. Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке. При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

#### *Перевод*

Устный и письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия

смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

### *Резюме*

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

### *Шкала и критерии оценивания*

Результаты собеседования на экзамене оцениваются следующим образом

| Оценка по дисциплине | Качество знаний и навыков аспирантов   |
|----------------------|--|
| «Отлично»            | Показаны глубокие знания лексики и грамматических структур подъязыка специальности для адекватного восприятия информации, заложенной в профессионально ориентированном тексте. Выбраны оптимальные переводческие решения и проведено правильное изложение перевода текста в соответствии со стилистическими нормами русского языка. Показаны прочные навыки реферативного изложения извлеченной информации из иноязычного текста. Показан высокий уровень владения устной речью, обеспечивающей иноязычную профессионально ориентированную коммуникацию в соответствии с программными требованиями, ответы на вопросы логически выстроены и убедительны  |
| «Хорошо»             | Показаны достаточно уверенные умения пользоваться лексикой подъязыка специальности и грамматическими явлениями, необходимыми для обеспечения общения на иностранном языке в объеме программы. Задание по переводу текста выполнено достаточно точно, эквивалентно по содержанию, но имеются незначительные ошибки. Изложение текста перевода выполнено в целом в соответствии со стилистическими нормами русского языка, хотя и с незначительными неточностями. Продемонстрирован высокий уровень владения устной речью с незначительными фонетическими ошибками. Ответы на вопросы даются полно, но логическая последовательность не всегда соблюдается |

|                       |  |
|-----------------------|--|
| «Удовлетворительно»   | Показаны достаточно уверенные навыки пользования лексикой подъязыка специальности, необходимой для общения, однако проявлен недостаточный опыт в перефразировании, в активном владении приемами синонимии, антонимии, в различении словарного и контекстуального значения слова. Допущены грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла отдельных предложений. Содержание текста передано полностью, хотя допускались отдельные стилистические ошибки – буквализм, неточный подбор эквивалента и т.п. Ответы на вопросы даются в основном полно при слабой логической оформленности высказывания |
| «Неудовлетворительно» | Незнание языкового материала (лексики, грамматики, фонетики). Аспирантом не достигнут даже низкий уровень развития иноязычной коммуникативной компетенции. Аспирант делает большое количество ошибок. Речь аспиранта (экстерна) трудно понять  |

*При трехчастных оценках выставляется:*

«Отлично», если в частных оценках не более одной оценки «хорошо», а остальные

«отлично».

«Хорошо», если в частных оценках не более одной оценки

«Удовлетворительно» или

«отлично», а остальные «хорошо».

«Удовлетворительно», если в частных оценках не более одной оценки

«хорошо» или

«отлично», а две другие «удовлетворительно».

|           |   |
|-----------|---|
| «Отлично» | Реферат тематически соответствует специальности аспиранта (соискателя, экстерна); в полной мере отражает основные положения оригинального текста, написан грамотным научным языком, имеет чёткую структуру и логику изложения. Выдержан объём реферата, соблюдены требования к внешнему оформлению. К реферату прилагается глоссарий: список терминов и специальной лексики, формирующих специфику выбранной монографии/научных статей выбранной монографии/научных статей. Выражена критическая оценка изложенного материала с указанием его ценности для настоящего или дальнейшего |
|-----------|---|

|          |  |
|----------|--|
|          | <p>исследования аспиранта (соискателя, экстерна). Результаты выполнения устных экзаменационных заданий демонстрируют умение аспиранта (соискателя, экстерна) осуществлять научную и профессиональную коммуникацию на иностранном языке:</p> <p>круг вопросов, рассматриваемых в прочитанной для написания реферата англоязычной литературе по теме исследования, определен верно; изложение информации логичное, выполнено без серьезных грамматических и лексических ошибок (допускается не более 3-х ошибок); стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата;</p> <p>содержание высказывания по теме научно-исследовательской работы отличается связанностью, полнотой, спонтанностью и беглостью. Высказывания хорошо аргументированы, отражают точку зрения говорящего. Речь грамотная и выразительная, правильно используются лексико-грамматические конструкции; стиль научного высказывания выдержан в течение всего монолога. Объем высказывания соответствует требованиям. Возможны 1–2 ошибки, исправляемые на основе самокоррекции при быстрой, адекватной речевой реакции.</p> |
| «Хорошо» | <p>Реферат тематически соответствует специальности аспиранта (соискателя, экстерна); отражает основные положения и структуру оригинального текста. Выдержан объем реферата, соблюдены требования к внешнему оформлению. К реферату прилагается глоссарий: список терминов и специальной лексики, формирующих специфику выбранной монографии/научных статей. Выражена критическая оценка изложенного материала с указанием его ценности для настоящего или дальнейшего исследования аспиранта (соискателя, экстерна). Однако в авторском тексте есть некоторые нарушения логики, стиля изложения, а также отмечен ряд грамматических, лексических, орфографических и пунктуационных ошибок, не искажающих смысла изложения. Результаты выполнения экзаменационных заданий демонстрируют в целом успешное, но содержащее отдельные недочеты, умение аспиранта</p>  |



|                     |   |
|---------------------|---|
|                     | <p>(соискателя, экстерна) осуществлять научную и профессиональную коммуникацию на иностранном языке:</p> <p>устное изложение письменного проекта, связанного с темой исследования аспиранта/экстерна, который ранее был предоставлен в форме реферата на русском языке,</p> <p>достаточно полное, стилевое оформление речи соответствует цели высказывания, но логичность изложения незначительно нарушена, речевое оформление передачи содержания содержит 3-4 грамматические и лексические ошибки;</p> <p>содержание высказывания по теме научно-исследовательской работы логичное, речь лексически и грамматически разнообразная, но недостаточно беглая (паузы, повторы и др.). Возможны 3 лексические или грамматические ошибки и незначительные нарушения стиля научного высказывания. При этом объем высказывания соответствует требованиям</p>  |
| «Удовлетворительно» | <p>Реферат тематически соответствует специальности аспиранта (соискателя, экстерна), отражает основные положения и структуру оригинального текста. Выдержан объём реферата, в целом реферат оформлен в</p> <p>соответс<br/>твии с общими требо<br/>ваниями. К реферату<br/>прилагается глоссарий: список терминов и специальной лексики, формирующих специфику выбранной монографии/научных статей. Однако в авторском тексте есть нарушения логики и стиля изложения, а также отмечен ряд грамматических, лексических, орфографических и пунктуационных ошибок, которые ведут к искажению смысла. Не выражена критическая оценка изложенного материала с указанием его ценности для настоящего или дальнейшего исследования аспиранта (соискателя, экстерна).</p> <p>В экзаменационных заданиях содержатся ошибки, значительно осложняющие научную и профессиональную коммуникацию на иностранном языке:</p> |

|                       |   |
|-----------------------|---|
|                       | <p>в устном изложении письменного проекта, связанного с темой исследования аспиранта/экстерна, отмечаются смысловые искажения; словарный запас ограничен, грамматическое оформление речи содержит серьезные грамматические ошибки, затрудняющие понимание высказывания (4-5 ошибок);</p> <p>содержание высказывания по теме научно-исследовательской работы не вполне логичное. В речи допущены 4 серьезные лексические или грамматические ошибки, имеются нарушения стиля научного высказывания. Объем высказывания неполный</p>   |
| «Неудовлетворительно» | <p>Реферат тематически соответствует специальности аспиранта (соискателя, экстерна), но не в полном объеме отражены основные положения оригинального текста. Объём реферата выдержан, однако присутствуют недочеты в его оформлении. К реферату прилагается глоссарий: список терминов и специальной лексики, формирующих специфику выбранной монографии/научных статей. В авторском тексте присутствуют многочисленные нарушения логики и стиля изложения, отмечаются серьезные грамматические, лексические, орфографические и пунктуационные ошибки, которые ведут к искажению смысла. Не выражена критическая оценка изложенного материала с указанием его ценности для настоящего или дальнейшего исследования аспиранта (соискателя, экстерна). В целом реферат свидетельствует о низкой степени обработанности информационного материала.</p> <p>В экзаменационных заданиях содержатся ошибки, препятствующие осуществлению научной и профессиональной коммуникации на иностранном языке:</p> <p>изложение письменного проекта, связанного с темой исследования аспиранта/экстерна, содержит существенные смысловые искажения; понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико- грамматических и фонетических ошибок (пять и более лексико- грамматических ошибок);</p> <p>содержание высказываний по теме научно-исследовательской работы не нелогичное; словарный запас существенно ограничен, грамматическое оформление речи содержит серьезные ошибки,</p> |

|  |   |
|--|---|
|  | препятствующие пониманию; стиль научного высказывания нарушен |
|--|---|

### **13. Требования к программному обеспечению учебного процесса**

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине при необходимости могут быть использованы следующие информационно-телекоммуникационные технологии:

- сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;
- обработка текстовой, графической и эмпирической информации;
- подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности;
- самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных;
- использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем;
- использование компьютерной техники для демонстрации слайдов с помощью программного приложения Microsoft Power Point преподавателем при проведении аудиторных занятий и студентами при представлении презентаций по соответствующим темам и заданиям, подготовленных в часы самостоятельной работы.

К основным программам относятся программы для персональных компьютеров, позволяющие создавать документы, таблицы, базы данных, презентации, электронные письма, необходимые для организации и проведения занятий, консультаций и обмена информации.

К основным программам относятся программы для персональных компьютеров, позволяющие создавать документы, таблицы, базы данных, презентации, электронные письма, необходимые для организации и проведения занятий, консультаций и обмена информации.

### **14. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими

средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации в аудитории (компьютеры, проекторы, экраны).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.